

РУССКОЯЗЫЧНОЕ НАСЕЛЕНИЕ ВЕНГРИИ В ПЕРИОД ПАНДЕМИИ COVID-19

Храмова М. Н.

Институт демографических исследований ФНИСЦ РАН, Москва, Россия
E-mail: kh-mari08@yandex.ru

Смирнов А. В.

Институт демографических исследований ФНИСЦ РАН, Москва, Россия
E-mail: sofetel@mail.ru

DOI: <https://doi.org/10.19181/demis.2022.2.1.4>

Для цитирования: Храмова М. Н., Смирнов А. В. Русскоязычное население Венгрии в период пандемии COVID-19 // ДЕМИС. Демографические исследования. 2022. Т. 2. № 1. С. 41–54. DOI: <https://doi.org/10.19181/demis.2022.2.1.4>

Аннотация. В статье дается анализ положения русскоязычных сообществ в Венгрии в период до и во время пандемии COVID-19. Приводятся некоторые данные о численности и расселении русскоязычного населения Венгрии, особенностях адаптации к новым условиям и коммуникации в период пандемии. Показано, что наиболее трудным стал период 1–3 волн, когда в Венгрии были введены жесткие ограничения на перемещения, закрыты многие предприятия и организации, а университеты переведены на онлайн-обучение. Особенно ощутимо воздействие ограничительных мер на себе почувствовали те соотечественники, которые задействованы в сфере туризма, владельцы малых бизнесов, где переход на удаленный характер ведения бизнеса был затруднен в силу разных причин. На основе данных Ростуризма, а также Центрального статистического офиса Венгрии, исследуются тенденции туристических потоков в Венгрию из России в 2014–2020 гг. Среди европейских стран Венгрия являлась первой страной, открывшейся для российских туристов во второй половине 2021 г. Не входя до пандемии в первую пятерку европейских стран, привлекательных для россиян, Венгрия в 2021 г. значительно укрепила свои позиции по востребованности среди россиян, явившись фактически единственным «окном в Европу». Ключевыми факторами притяжения стали признание российской вакцины Спутник-V, возможность въезда по ПЦР-тесту, снятие к осени 2021 г. необходимости карантина после прибытия, невысокие цены в стране, возможность приобрести относительно недорогие авиабилеты. В заключении делается вывод о том, что русскоязычные сообщества в Венгрии в целом показали достаточно хорошую адаптивность к условиям пандемии.

Ключевые слова: русскоязычные сообщества, русскоязычная экономика, Венгрия, пандемия COVID-19, ограничительные меры, признание вакцин, цифровизация коммуникативных практик.

Введение

Численность русскоязычных сообществ в Венгрии не так велика, как, например, в Германии, или соседней Австрии. Данные венгерской переписи населения 2011 г. указывают лишь на 2,5 тыс. граждан России, проживающих в Венгрии, что составляет 1,79% численности иностранного населения страны [1]. Около 60% из них живет в Будапеште, также относительно велико присутствие россиян в таких регионах, как Пешт и Зала. Данные ООН (ревизия 2019 г.) свидетельствуют о 4 тыс. человек, родившихся в России, среди них 61,5% – женщины¹. Однако в реальности численность русскоязычных сообществ в Венгрии может быть существенно выше. На это указывают, в частности, ответы респондентов в ходе переписи 2011 г. Так, только по Будапешту национальность «русский» указали 3 124 человека, 3 750 человек считают русский язык родным, а «принадлежность к русской культуре» указывают 6 158 человек². Весьма интересны оценки,

¹ International migrant stock 2019 // United Nations Department of Economic and Social Affairs. Population Division [site]. URL: <https://www.un.org/en/development/desa/population/migration/data/estimates2/estimates19.asp> (accessed on 13.12.2021).

² Detailed tables // Population Census 2011 / Hungarian Central Statistical Office [site]. URL: https://www.ksh.hu/nepszamlalas/detailed_tables (accessed on 13.12.2021).

полученные венгерскими исследователями И. Гедри и З. Чаньи. На основе анализа двух переписей населения Венгрии в 2001 и 2011 гг. они показали, что владеть русским языком в той или иной степени и общаться на нем в Венгрии может до 150 тыс. человек. Это, во-первых, венгры, изучавшие русский язык еще во времена Советского Союза, или учившиеся в СССР, а также наши специалисты, работавшие в Венгрии и в дальнейшем оставшиеся там на постоянное место жительства. Их число может составлять от 30 до 45 тыс. человек. Во-вторых, в дальнейшем за постсоветский период из стран бывшего СССР в Венгрию приехали около 106 тыс. человек, владеющих русским языком [2].

Таким образом, в зависимости от критерия идентификации, который положен в основу, мы можем получать весьма сильно различающиеся оценки численности русскоязычных сообществ в Венгрии: от 2,5 тыс. человек (нижняя граница) до 150 тыс. человек (верхняя граница). Русскоязычные сообщества в Венгрии весьма неоднородны как по этническому, так и по половозрастному составу.

В период пандемии COVID-19 взаимодействие между русскоязычным населением Венгрии претерпело ряд качественных изменений. Это было обусловлено длительным периодом самоизоляции, отсутствием «живого» общения, невозможностью ведения бизнеса в привычном режиме. В итоге получили более широкое распространение цифровые каналы коммуникации, связанные с взаимодействием через социальные сети. Изменения коснулись и функционирования русскоязычной экономики в Венгрии. В связи с введением жестких мер контроля за распространением коронавирусной инфекции развитие туристической отрасли замедлилось. Это значительно снизило востребованность русскоязычных гидов. Часть русскоязычного населения также была задействована в сфере услуг, например, парикмахерских, маникюрных салонах, автомастерских и т. п. Их работа в течение локдауна также была приостановлена. Действующие в Венгрии школы и образовательные центры с изучением русского языка, наравне с другими образовательными учреждениями страны, должны были перейти на онлайн-режим. Почти два года пандемии и изменяющаяся в зависимости от эпидемиологической ситуации система ограничений привели к изменениям ежедневных практик общения как местного населения, так и иностранных граждан, проживающих на территории страны.

Источники и методы

В настоящей работе мы применяли статистический и аналитический методы анализа данных. Так, для оценки численности русскоязычных сообществ мы использовали результаты переписи населения Венгрии 2011 г., данные последней ревизии ООН (2019 г.), и оценки, полученные в ходе масштабного исследования И. Гедри и З. Чаньи [2] о возможной численности населения Венгрии, владеющего русским языком и использующего его в общении. Также нами был проведен ряд встреч с представителями русскоязычных сообществ в Будапеште в 2019–2021 гг., которые позволили установить основные каналы взаимодействия русскоязычного населения Венгрии и проблемы, с которыми сталкиваются в своих ежедневных практиках представители русскоязычных сообществ.

Для анализа заболеваемости и смертности от COVID-19 в Венгрии нами использовался ресурс ourworldindata.org³, агрегирующий в ежедневном режиме сведения о числе новых подтвержденных случаев заболевания, числе умерших по странам мира.

³ Hungary: Coronavirus Pandemic Country Profile // Our World in Data. Scientific online publication. URL: <https://ourworldindata.org/coronavirus/country/hungary> (accessed on 13.12.2021).

Данные, представленные на официальных сайтах Ростуризма и Центрального статистического офиса Венгрии, позволили выявить масштабы и особенности туристических потоков из России в Венгрию в 2014–2020 гг.

Для изучения особенностей коммуникации русскоязычных сообществ в Венгрии в период пандемии коронавирусной инфекции мы провели контент-анализ русскоязычных сайтов в Венгрии и социальных сетей.

Результаты

Динамика заболеваемости и смертности от COVID-19 в Венгрии и возможности вакцинаирования для иностранного населения

Первые случаи заболевания COVID-19 в Венгрии были зафиксированы 4 марта 2020 г. Венгрия отреагировала на изменяющуюся эпидемиологическую ситуацию достаточно быстро, и уже с 17 марта 2020 г. границы были практически полностью зарыты, в страну могли въехать только граждане Венгрии⁴. Надо отметить, что «первую волну» Венгрия прошла с относительно невысоким уровнем заболеваемости и смертности: пиковые значения числа заболевших доходили до 210 человек в день (на 10 апреля 2020 г.), а число умерших с подтвержденным диагнозом COVID-19 на 30 июня 2020 г. составило 585 человек⁵. «Вторая» и «третья» волны были более мощными и ярко выраженными, их пики пришлись на ноябрь 2020 г. и март 2021 г. Распределение числа заболевших с марта 2020 г. по январь 2022 г. в Венгрии представлено на рис. 1. По состоянию на конец января 2022 г. в Венгрии в общей сложности заболели COVID-19 1,55 млн человек, умерли – 41,4 тыс. человек.



Рис. 1. Распределение числа заболевших COVID-19 в Венгрии в марте 2020 г. – январе 2022 г.

Fig. 1. Distribution of the number of COVID-19 cases in Hungary in March 2020 - January 2022

Источник: Our World in Data⁶

⁴ Вступил в силу запрет на въезд иностранцев [Életbe lépett a külföldiek beutazási tilalma] // koronavirus.gov.hu. Официальный сайт правительства Венгрии с информацией о коронавирусе [Tájékoztató oldal a koronavírusról]. 17.03.2020. URL: <https://koronavirus.gov.hu/cikkek/életbe-lepett-kulföldiek-beutazasi-tilalma> (дата обращения: 13.12.2021). (На венгер.)

⁵ Hungary: Coronavirus Pandemic Country Profile.

⁶ Там же.

С началом массовой кампании по вакцинации населения, которая во всех странах ЕС началась с 27 декабря 2020 г., а в Венгрии на день раньше – с 26 декабря, местное население, а также иностранные граждане, проживающие в стране, имеют возможность сделать бесплатную прививку. Для этого необходимо зарегистрироваться на официальном сайте⁷, далее, дождавшись информационного письма, выбрать день и время вакцинации. В случае иностранных граждан для записи на прививку требуется вид на жительство (в заявке указывается соответствующий номер (residency permit number) или свидетельство о регистрации (personal identity number, указанный на лицевой стороне карточки lakcímkárta, выданной венгерскими властями; такой номер, в частности, получают студенты не из стран Европейской экономической зоны, в т. ч. из России). Поскольку более высокому риску заражения были подвержены пожилые люди, то в первую очередь вакцинирование проходили именно они. После двух доз вакцины на почту направлялась пластиковая карта привитого с QR-кодом. Однако в первое время было достаточно много сбоев, карточки не доходили до адресатов, не было единой европейской системы считывания кодов. В дальнейшем на уровне ЕС был разработан цифровой сертификат (EU Digital COVID Certificate)⁸, в который вносились данные о вакцинации. С таким цифровым кодом граждане стран ЕС и иностранные граждане, сделавшие полный курс вакцинации, могли беспрепятственно совершать поездки внутри Евросоюза.

В ЕС Венгрия является единственной страной, где была одобрена российская вакцина Спутник-V, признание получила также китайская вакцина СиноФарм. Исследования венгерских социологов, проведенные перед началом массовой кампании по вакцинации, показали весьма скептические настроения населения относительно вакцинации, свыше трети населения заявляли о своем нежелании делать прививку. В своем выступлении Премьер-министр Виктор Орбан отметил, что такая ситуация возникла в том числе из-за излишней политизированности в отношении признания различных вакцин: «Я рассматриваю вакцину не как политический вопрос, а как вопрос здравоохранения. Надо спасать жизни»⁹. Через полгода, к концу июня 2021 г., Венгрия среди стран ЕС заняла первое место по числу полностью вакцинированного населения (55,4% населения страны). Это дало возможность венгерским властям сделать заявление о вакцинации иностранных граждан из сопредельных стран, таких, как Румыния, Сербия, Хорватия, Словения, Австрия, Словакия и Украина¹⁰ уже с июля 2021 г. Правда, к октябрю 2021 г. вакцинация иностранных граждан без соответствующих документов, о которых выше шла речь, так и не набрала обороты.

⁷ Registration for vaccination // vakcinainfo.gov.hu. Официальный сайт правительства Венгрии с информацией о вакцинации. URL: <https://vakcinainfo.gov.hu/registration> (дата обращения: 13.12.2021). (На венгер., англ.)

⁸ EU Digital COVID Certificate // European Commission [site]. URL: https://ec.europa.eu/info/live-work-travel-eu/coronavirus-response/safe-covid-19-vaccines-europeans/eu-digital-covid-certificate_en (accessed on 13.12.2021).

⁹ Юранец А. «Прививочный национализм»: зачем Венгрии российская вакцина. В Евросоюзе началась вакцинация против COVID-19 // Газета.ru. Российское интернет-издание. 28.12.2020. URL: https://www.gazeta.ru/politics/2020/12/28_a_13418150.shtml (дата обращения: 13.12.2021).

¹⁰ Рокоссовская А. Прививка для соседа. В Венгрии вакцинируют жителей сопредельных государств // Российская газета. Официальный печатный орган Правительства Российской Федерации. 24.06.2021. URL: <https://rg.ru/2021/06/24/v-vengrii-vakciniruiut-zhitelej-sopredelnyh-gosudarstv.html> (дата обращения: 13.12.2021).

Тем не менее, с 27 июля 2021 г. Правительство Венгрии разрешило въезд в страну с туристическими целями для граждан России¹¹. В условиях почти полного закрытия границ Евросоюза для туристов из третьих стран, Венгрия для россиян явилась фактически единственным «окном в Европу». Помимо шенгенской визы, для граждан РФ необходим сертификат о полной вакцинации (Спутник-V или другая признанная Венгрией вакцина) или отрицательный ПЦР-тест, сделанный не ранее, чем за 72 часа до въезда в страну (с 13 августа 2021 г.)¹². Стоит отметить, что QR-коды на российских сертификатах и тестах не распознаются европейскими скан-системами, поэтому в большинстве случаев предъявление наших документов об отсутствии заболевания или вакцинации становятся чистой формальностью.

Туристические потоки из Россию в Венгрию в 2014–2020 гг. и потенциал после выхода из пандемии

Для Венгрии развитие международного туризма является одним из основных факторов устойчивого социально-экономического развития. Доходы от туристической отрасли составляли до пандемии около 9,8% ВВП, а число занятых непосредственно в сфере туризма и других отраслях экономики, так или иначе связанных с туризмом, достигало 12% от общей численности занятых в национальной экономике [3]. Среди стран, не входящих в ЕС, Россия для Венгрии играла весьма значимую роль на рынке туристических услуг.

Венгрия занимает очень выгодное географическое положение в Европе: с одной стороны, Россию и Венгрию разделяет лишь двухчасовой перелет, с другой стороны, можно очень быстро и недорого доехать наземным транспортом (железнодорожным или на машине) до других европейских стран, например, Австрии (примерно 200 км), Хорватии (300 км), Италии (600 км). Развитая железнодорожная сеть и невысокая стоимость билетов делают Венгрию весьма привлекательным направлением для выездного туризма россиян. Многие российские туроператоры до пандемии реализовали автобусные, железнодорожные и авиатуров в Венгрию и соседние страны, когда за одну поездку длительностью около недели или более можно было охватить несколько стран, посетить основные достопримечательности, познакомиться с местной культурой, кухней. В 2014–2020 гг. стабильно фиксировался рост числа въездных поездок из РФ в Венгрию. Это свидетельствует о достаточно высоком интересе россиян к данной стране. Некоторые характеристики въездных поездок россиян в Венгрию приведены в таблице 1.

Среднее время пребывания туристов-россиян в стране колеблется от 4,7 дней до недели. За это время можно полноценно успеть посетить столицу – Будапешт, а также другие регионы. Как видно из приведенной таблицы, большинство россиян в Венгрии останавливаются именно в Будапеште, вторым по востребованности является регион озера Балатон – важнейший курортный регион Венгрии с термальными источниками. Наибольшую популярность среди россиян получил Хевиз – небольшой городок с населением около 5 тыс. человек, где расположено одноименное озеро с самым известным в стране круглогодичным термальным курортом.

¹¹ Изменения правил въезда в Венгрию для граждан России // Посольство Венгрии в Москве [сайт]. URL: <https://moszkva.mfa.gov.hu/rus/news/pravitelstvo-vengrii-razreshilo-vezd-na-territoriyu-strany-grazhdanam-rossii> (дата обращения: 13.12.2021).

¹² Подать заявление на визу // VFS Global. Аутсорсинговая компания [сайт]. 13.08.2021. URL: <https://visa.vfsglobal.com/rus/ru/hun/news/submitting-documents-for-visas> (дата обращения: 13.12.2021).

Таблица 1.

Некоторые характеристики въездных поездок в Венгрию из России в 2014 – 2020 гг.

Table 1.

Some characteristics of inbound trips to Hungary from Russia in 2014-2020

Год	Число въездных поездок по данным ЦСО Венгрии, тыс. ед.	Средняя длительность пребывания, дней	Распределение пребывания граждан России с целью туризма по некоторым регионам Венгрии, по длительности пребывания в %		Число туристических поездок россиян в Венгрию по данным Ростуризма, тыс. ед.
			Будапешт	Регион озера Балатон	
2014	199	4,8	77,6	10,8	118,0
2015	187	6,7	84,2	9,3	95,3
2016	207	7,0	79,6	7,2	94,8
2017	246	4,8	87,3	6,0	111,6
2018	294	5,0	84,1	10,8	168,7
2019	340	5,1	80,3	7,8	194,6
2020	73	4,7	66,6	16,0	39,5

Источник: Центральный статистический офис Венгрии^{13, 14}, Ростуризм¹⁵

Стоит отметить, что Ростуризм дает несколько иные сведения о выездных туристских поездках россиян в Венгрию (см. последний столбец табл. 1). Отличие от венгерских данных в меньшую сторону может быть обусловлено тем, что часть россиян, имея туристические шенгенские визы, приезжали и с другими целями, например, для участия в мероприятиях, для лечения, посещения родственников и т. п., а потому в статистику Ростуризма не попадали.

С началом пандемии поток туристов из России в Венгрию прекратился более чем на год, в страну могли въезжать граждане Венгрии, иностранные граждане, имеющие вид на жительство, некоторые другие категории иностранных граждан в соответствии с двусторонними договоренностями. После закрытия границ и отмены регулярного и чартерного авиасообщения в Венгрии оставались российские туристы. Те, кто не мог выехать самостоятельно, были отправлены на родину вывозными рейсами. Так, по состоянию на середину апреля 2020 г., 80 россиян выразили желание покинуть Венгрию. Об этом сообщили представители российского Посольства¹⁶. Согласно информации, размещенной на сайте Посольства РФ в Венгрии, вывозные

¹³ The number of inbound trips to Hungary and the related expenditures by countries // Hungarian Central Statistical Office [site]. URL: https://www.ksh.hu/stadat_files/tur/en/tur0004.html (accessed on 13.12.2021).

¹⁴ Distribution of inbound overnight trips to Hungary by region and countries // Hungarian Central Statistical Office [site]. URL: https://www.ksh.hu/stadat_files/tur/en/tur0009.html (accessed on 13.12.2021).

¹⁵ Число выездных туристских поездок граждан Российской Федерации за рубеж (Росстат) // Федеральное агентство по туризму (Ростуризм). URL: <https://tourism.gov.ru/contents/analytics/statistics/chislo-vyezdnykh-turistskikh-poezdok-grazhdan-rossiyskoy-federatsii-za-rubezh-rosstat/> (дата обращения: 13.12.2021).

¹⁶ Из Венгрии хотят вернуться 80 россиян // РИА Новости. Российское информационное агентство. 17.04.2020. URL: <https://ria.ru/20200417/1570176139.html> (дата обращения: 13.12.2021).

рейсы осуществлялись 17 мая¹⁷ и 11 августа 2020 г.¹⁸ С 16 марта по 31 мая 2020 г. гражданам РФ, попавшим в трудные жизненные обстоятельства и имеющим обратные билеты в Россию, оказывалась материальная поддержка в размере 2 400 руб. в сутки на взрослого и 1 600 руб. в сутки на ребенка¹⁹.

С открытием Венгрией границ для туристических поездок россияне активно начали приобретать как пакетные туры в страну, так и планировать самостоятельные путешествия. Число авиарейсов, совершаемых в Венгрию из России, стало сопоставимо с уровнем 2019 г. По данным Ассоциации туроператоров России (АТОР), по итогам 2021 г. Венгрия по востребованности у россиян среди зарубежных стран, открытых для посещения туристов, заняла 12-е место в целом и 5-е место среди визовых стран²⁰. Возможное число туристических поездок россиян в Венгрию могло составить около 70 тыс. единиц.

Русскоязычный интернет в Венгрии

В настоящее время в Венгрии действует более десяти русских культурных обществ, объединяющих помимо этнических русских также и представителей других национальностей. Преимущественно они сконцентрированы в нескольких городах Венгрии: Будапеште, Пакше, Печи, Капошваре, Эгере, Дебрецене, Дьере [1; 4]. В стране действует Координационный совет российских соотечественников. Его работа в период ковидных ограничений проходила в онлайн-формате. Одна из встреч состоялась 19 февраля 2021 г. На ней обсуждались вопросы консолидации русской диаспоры и ее участия в общественных процессах, а также подготовка к основным российским праздникам: Дню Победы, Дню России, Дню народного единства. Первая после снятия основных ограничений офлайн-встреча Координационного совета прошла 9 октября 2021 г. В повестку дня были включены вопросы развития побратимских связей с российскими городами, развитие практик работы с русскоязычной молодежью, в частности, организация семинара «Молодежная мастерская»²¹. В январе 2022 г. довольно многочисленная татарская община отметила день родного языка. В этой встрече приняли участие также соотечественники, приехавшие из Австрии.

Русскоязычный бизнес в Венгрии представлен несколькими магазинами, где можно найти традиционные русские продукты. Самыми известными являются магазины «Арбат» и «Смак», имеющие свои интернет-страницы. В период пандемии

¹⁷ Вывозной рейс из Венгрии 17 мая // Посольство Российской Федерации в Венгрии [сайт]. 13.05.2020. URL: https://hungary.mid.ru/ru/press-centre/news/vyvoznoy_reys_iz_vengrii_17_maya/ (дата обращения: 13.12.2021).

¹⁸ Вывозной рейс из Венгрии 11 августа 2020 года // Посольство Российской Федерации в Венгрии [сайт]. 06.08.2020. URL: https://hungary.mid.ru/ru/press-centre/news/vyvoznoy_reys_iz_vengrii_11_avgusta_2020_goda/ (дата обращения: 13.12.2021).

¹⁹ Постановление Правительства РФ от 3 апреля 2020 г. N 433 «Об утверждении Положения об оказании социальной поддержки (помощи) российским гражданам, находящимся на территории иностранного государства и не имеющим возможности вернуться в Российскую Федерацию в связи с распространением новой коронавирусной инфекции» // Гарант.ру. Справочно-правовая система по законодательству Российской Федерации. URL: <https://base.garant.ru/73843068/> (дата обращения: 13.12.2021).

²⁰ В АТОР подвели туристические итоги 2021 г. // Ассоциация туроператоров России [сайт]. 22.12.2021. URL: <https://www.atorus.ru/news/press-centre/new/58171.html> (дата обращения: 13.12.2021).

²¹ Заседание КС – 15 января 2022 // Координационный совет организаций российских соотечественников в Венгрии [сайт]. 16.01.2022. URL: <https://russkie.hu/category/meetings/> (дата обращения: 17.01.2022).

они стали оказывать услуги по доставке товаров. Например, бесплатную доставку по пятницам и субботам предлагает сеть магазинов Arbat Delicates в Будапеште²². Заметим, что ассортимент русских магазинов в Венгрии не исчерпывается исключительно товарами российского производства. Широко представлены товары европейского производства, украинские товары.

Есть русскоязычные врачи, имеющие как собственную практику, так и ведущие прием в венгерских клиниках. Информацию о них можно найти на различных форумах в социальных сетях, например, ВКонтакте²³. Часто на форумах и русскоязычных сайтах в Венгрии можно встретить информацию об адвокатах, специализирующихся преимущественно на иммиграционных вопросах, оформлении недвижимости и бизнеса^{24,25}. Стоит обратить внимание на то, что далеко не всегда это этнические русские или выходцы из стран постсоветского пространства, но зачастую – и граждане Венгрии, хорошо владеющие русским языком. Русскоязычное население в Венгрии задействовано в сфере туризма (гиды)²⁶, сфере услуг (парикмахерские услуги, услуги маникюра, услуги автомастера и пр.). Как правило, найти нужного специалиста со знанием русского языка можно на многочисленных форумах. Не все форумы в настоящее время поддерживают высокий уровень активности. Так, один из известных форумов «Венгрия. Взгляд изнутри», основанный около 20 лет назад, имеет большое количество разделов, связанных с различными аспектами взаимодействия русскоязычных сообществ: афиша, новости, услуги, погода, частные объявления, знакомства, лечение, недвижимость и др. Среди них обновляются регулярно разделы «Афиша» и «Частные объявления», новостная лента с основными новостями о Венгрии и других странах. В некоторых разделах актуальность информации установить не получается, поскольку отсутствуют даты публикации, некоторые ветки форумов не обновлялись в течение нескольких лет. Наиболее часто встречаются объявления, связанные с организацией мероприятий, автоперевозок, предлагаются услуги русскоязычных гидов, или, наоборот, фирмы ищут сотрудников со знанием русского языка²⁷.

В Будапеште действует культурно-образовательный фонд «Алфавит», возглавляемый Р. Хасановой. В школе «Алфавит» дети из российских и смешанных семей, а также дети из венгерских семей могут изучать русский язык, готовиться к сдаче экзаменов по русскому языку, заниматься в кружках по интересам (рис. 2). Это единственный русский образовательный центр в Венгрии, имеющий собственное поме-

²² Главная // «Арбат». Сеть русских магазинов на территории Венгрии [сайт]. URL: https://www.arbat.hu/index.php?option=com_content&view=article&id=10&Itemid=256&lang=ru (дата обращения: 13.12.2021).

²³ Список русскоговорящих врачей Будапешта // Российская социальная сеть «ВКонтакте». URL: https://vk.com/doc185812536_377025257?hash=f529c947c55bf8e3be (дата обращения: 13.12.2021).

²⁴ Ваш адвокат в Венгрии, Будапешт. Адвокатская компания [сайт]. URL: <https://www.advokatbudapest.com/> (дата обращения: 13.12.2021).

²⁵ Русскоговорящие адвокаты в Венгрии // Виза инвестора. Открытая ассоциация иммиграционных адвокатов [сайт]. URL: <https://visa-investora.ru/immigracija-v-vengriju/russkogovorjashhie-advokaty-v-vengrii/> (дата обращения: 13.12.2021).

²⁶ Частные гиды в Венгрии // Туристер. Каталог частных гидов [сайт]. URL: <https://experts-tourister.ru/hungary/guides> (дата обращения: 13.12.2021).

²⁷ Венгрия. Взгляд изнутри. Все о Венгрии. Информационно-справочное онлайн издание. URL: <http://www.hungary-ru.com/> (дата обращения: 13.12.2021).

щение²⁸. В период пандемии школа «Алфавит» начала реализацию образовательных программ онлайн²⁹. Постепенное восстановление офлайн-обучения началось после снятия основных ограничений по результатам вакцинации населения. Набор на программы обучения в 2021/22 учебном году велся уже в очном режиме.



а) встреча исследовательского коллектива в Российском центре науки и культуры в Будапеште



б) директор Фонда «Алфавит» Р. Хасанова



в) встреча-интервью в Фонде «Алфавит»

Рис. 2. Рабочие встречи по изучению положения русскоязычных сообществ в Венгрии в феврале 2020 г. (фото из личных архивов С. В. Рязанцева и М. Н. Храмовой)

Fig 2. Working meetings to study the situation of Russian-speaking communities in Hungary in February 2020 (photos from the personal archives of S. V. Ryazantsev and M. N. Khramova)

²⁸ Интервью с руководителем Фонда «Алфавит» в конце февраля 2020 г. провели С. В. Рязанцев, М. Н. Храмова и И. Н. Молодикова (Институт демографических исследований ФНИСЦ РАН).

²⁹ «Алфавит». Культурно-образовательный общественно-полезный фонд [сайт]. URL: <http://alfavit.hu/ru/> (дата обращения: 13.12.2021).

В Венгрии зарегистрирована русскоязычная газета «Российский курьер»³⁰. Это наиболее известное и авторитетное издание на русском языке, выходящее как в бумажном, так и онлайн-форматах. Оно охватывает все основные стороны жизни и взаимодействия русскоязычных соотечественников в Венгрии. Содержит обзоры основных событий в Венгрии, рынка недвижимости (в том числе влияния пандемии на уровень цен), проводимых мероприятий, актуальные новости венгерского туризма, статьи, посвященные русской православной церкви.

В период пандемии жизнь русскоязычных сообществ активизировалась в социальных сетях. Среди основных площадок для общения можно назвать многочисленные группы в Facebook, ВКонтакте (наиболее многочисленными и посещаемыми являются «Русскоязычный Будапешт», «Русскоязычная Венгрия», «Женский клуб», «Русскоязычная молодежь Венгрии»). В своем исследовании И. Молодикова и С. Тепавчевич дали такую классификацию русскоязычных сайтов и форумов в Венгрии, существовавших ранее и получивших распространение в период пандемии COVID-19: 1) официальные сайты и порталы институционализированных учреждений России, имеющие свои представительства в Венгрии; 2) институционализированные сайты клубного типа; 3) страницы не институционализированных виртуальных сообществ в Фейсбуке, Инстаграме; 4) информационно-аналитические и информационные региональные форумы; 5) информационные сайты и форумы по типу «доска объявлений»; 6) сайты и форумы клубного типа по интересам [4]. В период пандемии активность русскоязычных пользователей на этих сайтах и форумах была направлена на обмен новостями, моральную поддержку в условиях ограничений (своеобразная психологическая поддержка), обмен сведениями о возможностях подработки, аренды и купли-продажи недвижимости, транспортных услугах (в том числе по пересечению границ). Русскоязычные гиды начали предлагать пешеходные экскурсии для малых групп и виртуальные туры. Это позволяло в период действия ограничений сохранить хотя бы частичную занятость и заработок, поскольку туристическая отрасль в Венгрии, равно как и в других странах, пострадала наиболее сильно.

Довольно многочисленную группу русскоязычного населения Венгрии составляют студенты, которые проходят обучение в венгерских вузах по различным образовательным программам. Точных данных о численности российских студентов в вузах Венгрии в открытом доступе нет. Часть студентов приезжают самостоятельно, часть – в рамках программ обмена и различных стипендиальных программ. Одной из востребованных венгерских программ является Stipendium Hungaricum. Эта стипендиальная программа реализуется с 2013 г. и позволяет иностранным студентам в рамках действующих соглашений с зарубежными партнерами проходить обучение в ряде венгерских вузов. В настоящее время в программе участвуют 29 вузов в Венгрии. На постсоветском пространстве вузы-партнеры сосредоточены в следующих странах: Азербайджан, Беларусь, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Молдова, Россия, Туркменистан и Украина³¹. По данным Министерства науки и высшего образования РФ, венгерская стипендиальная программа пользуется среди российских студентов спросом. Популярность программы Stipendium Hungaricum начала расти с 2015 г., когда венгерские вузы начали прием на англоязычные образовательные программы.

³⁰ Российский Курьер Центральной Европы. Газета [сайт]. URL: <https://www.kurier.hu/> (дата обращения: 13.12.2021).

³¹ Sending Partners and Available Study Programmes // Stipendium Hungaricum Scholarship Programme [site]. URL: <https://stipendiumhungaricum.hu/partners/> (accessed on 13.12.2021).

В 2016 г. 103 студента из России воспользовались этой возможностью, в 2017 г. – уже 186, в 2018 г. – 211, в 2019 – 195 и 12 продлили срок обучения, а в 2020 г. была выбрана максимальная квота в 200 человек, и 25 продлили обучение³². В период пандемии COVID-19 российские студенты продолжили обучение по выбранным программам, перейдя на удаленный режим.

Один из самарских студентов поделился впечатлениями от обучения в Венгрии в период пандемии с изданием «Вокруг света». Он рассказал, что первое время после объявления пандемии было наиболее сложным: обязательный масочный режим, комендантский час после 8 вечера, работа магазинов только до 7 вечера, из-за чего с шести вечера там образовывались очереди, а потом – тотальный локдаун, когда было закрыто все, кроме продуктовых магазинов и аптек. Ситуация стала легче после начала массового вакцинирования, и по мере того, как рос процент, сделавших прививку, власти снимали часть ограничений. Основными проблемами, с которыми сталкиваются студенты, приехавшие из России в Венгрию по стипендиальным программам, является изучение венгерского языка, а также небольшая стипендия, которой хватает только на удовлетворение основных нужд и аренду экономичного жилья. Поэтому студенты берутся за подработки в свободное от учебы время. После возобновления авиасообщения число россиян в Венгрии заметно прибавилось: «Русских ребят всегда можно вычленишь по незабываемому акценту [...]. Проходя по центральным улицам, ты не раз встретишь родную речь. Ну и в целом небольшое комьюнити есть. Сюда регулярно приезжают учиться»³³. На вопрос о дальнейших планах самарский студент ответил, что надеется в будущем остаться в Венгрии, получить рабочую визу и найти работу по специальности. Подобные карьерные траектории для российских студентов, обучающихся за рубежом, являются отнюдь не единичными. Среди основных притягивающих факторов называются хороший климат, развитость инфраструктуры, позволяющая с небольшими затратами времени и средств совершать путешествия по всей Европе.

Обучение русскому языку в венгерских вузах в период пандемии COVID-19 претерпело ряд изменений. Переход на онлайн-обучение потребовал дополнительных усилий как со стороны преподавателей, так и со стороны студентов. Так, в своем исследовании, основанном на субъективной оценке 18 преподавателей и 84 студентов четырех венгерских вузов, где есть отделения русистики (Дебреценский, Печский, Сегедский университеты и Университет им. Л. Этвеша в Будапеште), преподаватель-русист Б. Дьерфи делает вывод о том, что есть значимые различия эффективности онлайн- и офлайн-обучения русскому языку. В наибольшей степени они проявляются на семинарских занятиях. И студенты, и преподаватели отметили сложности в развитии практик говорения и письма, в то время как подготовка переводчиков пострадала от перехода в онлайн-формат в меньшей степени [5].

³² Программа исходящей международной академической мобильности // Министерство науки и высшего образования Российской Федерации. Департамент международного сотрудничества [сайт]. URL: <http://academicmobility.ru/> (дата обращения: 13.12.2021).

³³ Христофоров И. «Стипендии едва хватает на оплату счетов»: история молодых людей, которые переехали учиться в Венгрию // Вокруг света. Журнал Русского географического общества. Материал опубликован в журнале «Вокруг света» № 2, февраль 2006. URL: <https://www.vokrugsveta.ru/articles/stipendii-edva-khvataet-na-oplatu-schetov-istoriya-molodozhenov-kotorye-pereekhali-uchitsya-v-vengriyu-id716127/> (дата обращения: 13.12.2021).

Заключение

Пандемия COVID-19 оказала значимое влияние на все стороны жизни населения стран мира. Ограничения мобильности, вызванные необходимостью снижения рисков распространения коронавирусной инфекции, привели к закрытию государственных границ, снижению деловой активности, ограничениям в ежедневном общении между людьми, реформированию привычных форм ведения бизнеса. Русскоязычные сообщества во всех странах мира почувствовали на себе в той или иной мере произошедшие изменения. В Венгрии русскоязычные сообщества представлены не только этническими русскими, но и представителями других народов России и стран постсоветского пространства, которые в своих ежедневных практиках используют в различной мере русский язык. Эти сообщества формировались еще с советских времен и имеют весьма неоднородную социально-демографическую структуру.

В период пандемии из-за невозможности или ограниченности очного общения получили распространение как существующие, так и возникли новые социальные сети, ориентированные на взаимодействие русскоязычного населения по самым разным вопросам: от основных новостей Венгрии, России, других стран, до обмена информацией о возможностях совершения заграничных поездок, поиска работы или подработки, аренды и покупки жилья, проведения экскурсий, поиска врачей и адвокатов и т. п.

В результате признания российской вакцины Спутник-V венгерскими властями и открытия границ во второй половине лета 2021 г., масштабы туристических поездок россиян в Венгрию стали быстро расти и достигли к концу 2021 г. примерно 70 тыс. поездок, в результате чего Венгрия среди визовых стран, разрешивших въездной туризм, вышла на пятое место по востребованности россиянами.

Анализ русскоязычных сайтов, ряда проведенных в период пандемии опросов и интервью с русскоязычными соотечественниками в Венгрии позволяет нам сделать вывод о том, что в целом представители русскоязычных сообществ показали довольно хорошую адаптивность к изменившимся внешним условиям. В большей степени пострадали те, кто задействован в туристическом бизнесе и сфере услуг. Переход на удаленные формы работы в образовательной сфере позволил сохранить занятость учителей русского языка и преподавателей-русистов в венгерских вузах, однако есть тенденции к ухудшению качества образования при переходе в онлайн-среду. В настоящее время сложно говорить о восстановлении русскоязычной экономики в Венгрии, поскольку сохраняется высокая неопределенность по дальнейшему снятию коронавирусных ограничений и восстановлению полноценных экономических связей между Россией и Венгрией.

Список литературы

1. Рязанцев С. В., Храмова М. Н., Молодикова И. Н., Фалуди Юлиана. Русскоговорящие сообщества в Австрии и Венгрии: подходы к идентификации, оценка численности и социально-демографическая структура // Научное обозрение. Серия 1. Экономика и право. 2020. № 1–2. С. 5–20. DOI: <https://doi.org/10.26653/2076-4650-2020-1-2-01>.
2. Gödri I., Csányi Z. Immigration from the former Soviet Union to Hungary: Economic Mobility, Rooted in Historical Links and Ethnic Ties. In: Migration from Newly Independent States. Society and Political order in Transition / M. Denisenko, S. Strozza, M. Light (Eds.). Cham: Springer, 2020. 552 p. ISBN: 978-3-030-36075-7. DOI: <https://doi.org/10.1007/978-3-030-36075-7>. Pp. 483–509.
3. Csapó J., Marton G. The Role and Importance of Spa and Wellness Tourism in Hungary's Tourism

Industry. Czech Journal of Tourism. 2017. Vol. 6. No. 1. Pp. 55–68. DOI: <https://doi.org/10.1515/cjot-2017-0003>.

4. Молодикова И. Н., Тепавчевич С. Особенности дигитальных коммуникаций и интернет-предпринимательство русскоговорящих сообществ в период карантина COVID-19 на примере Венгрии // Вестник «Современный русский язык: функционирование и проблемы преподавания». 2021. № 35. С. 156–163. HU ISSN 147-8060.

5. Дьерфи Б. Эффективность онлайн-обучения в венгерских вузах: результаты опроса // Вестник «Современный русский язык: функционирование и проблемы преподавания». 2021. № 35. С. 29–34. HU ISSN 147-8060.

Сведения об авторах:

Храмова Марина Николаевна, кандидат физико-математических наук, заместитель директора по международной и образовательной деятельности Института демографических исследований ФНИЦ РАН, Москва, Россия.

Контактная информация: e-mail: kh-mari08@yandex.ru; ORCID ID: 0000-0002-0893-3935; РИНЦ Author ID: 126144; Web of Science Researcher ID: C-8107-2015; Scopus Author ID: 57195735740.

Смирнов Алексей Викторович, младший научный сотрудник Института демографических исследований ФНИЦ РАН, Москва, Россия.

Контактная информация: e-mail: sofetel@mail.ru; ORCID ID: 0000-0002-6559-1679; РИНЦ Author ID: 1068065.

Благодарности и финансирование:

Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ и Фонда «За русский язык и культуру» в Венгрии в рамках научного проекта № 19-511-23001.

Статья поступила в редакцию 24.12.2021; принята в печать 21.02.2022.

Авторы прочитали и одобрили окончательный вариант рукописи.

THE RUSSIAN-SPEAKING POPULATION OF HUNGARY DURING THE COVID-19 PANDEMIC

Marina N. Khramova

Institute for Demographic Research FCTAS RAS, Moscow, Russia

E-mail: kh-mari08@yandex.ru

Alexey V. Smirnov

Institute for Demographic Research FCTAS RAS, Moscow, Russia

E-mail: sofetel@mail.ru

For citation: Marina N. Khramova, Alexey V. Smirnov. The Russian-Speaking Population of Hungary during the COVID-19 Pandemic. *DEMIS. Demographic Research*. 2022. Vol. 2. No. 1. Pp. 41–54. DOI: <https://doi.org/10.19181/demis.2022.2.1.4>

Abstract. The article analyzes the situation of the Russian-speaking communities in Hungary before and during the COVID-19 pandemic. Some data are given on the size and distribution of the Russian-speaking population of Hungary, the features of adaptation to new conditions and communication during the pandemic. It is shown that the most difficult period was between the first and third waves, when strict restrictions on movement were introduced in Hungary, many enterprises and organizations were closed, and university students switched to online learning. The impact of restrictive measures was especially felt by those compatriots who are involved in the tourism sector, owners of small businesses, where the transition to a remote mode of doing business was difficult for various reasons. Based on the data of Rostourism, as well as the Central Statistical Office of Hungary, the trends of tourist flows to Hungary from Russia in 2014-2020 are studied. Among European countries, Hungary was the first country to open for Russian tourists in the second half of 2021. Without being included in the top five European countries attractive to Russians before the pandemic, Hungary became a “window to Europe” in 2021 and significantly strengthened its position in terms of demand among Russians. The key attraction factors were the recognition of the Russian Sputnik-V vaccine, the possibility of entry by PCR test, the removal of the need for quarantine after arrival by the fall of 2021, relatively low prices in the country, and the opportunity to purchase inexpensive air tickets. In conclusion, it is concluded that the Russian-speaking communities in Hungary as a whole showed fairly good adaptability to the conditions of the pandemic.

Keywords: *Russian-speaking communities, Russian-speaking economy, Hungary, COVID-19 pandemic, restrictive measures, vaccine recognition, digitalization of communication practices.*

References

1. Ryazantsev S. V., Khranova M. N., Molodikova I. N., Faludi Julianna. Russian Speaking Communities in Austria and Hungary: Approaches to Identification, Assessment of Numbers and Socio-Demographic Structure. *Scientific Review. Series 1. Economics and Law*. 2020. No. 1–2. Pp. 5–20. DOI: <https://doi.org/10.26653/2076-4650-2020-1-2-01>. (In Russ.)
2. Gödri I., Csányi Z. Immigration from the former Soviet Union to Hungary: Economic Mobility, Rooted in Historical Links and Ethnic Ties. In: *Migration from Newly Independent States. Society and Political order in Transition* / M. Denisenko, S. Strozza, M. Light (Eds.). Cham: Springer, 2020. 552 p. ISBN: 978-3-030-36075-7. DOI: <https://doi.org/10.1007/978-3-030-36075-7>. Pp. 483–509.
3. Csapó J., Marton G. The Role and Importance of Spa and Wellness Tourism in Hungary's Tourism Industry. *Czech Journal of Tourism*. 2017. Vol. 6. No. 1. Pp. 55–68. DOI: <https://doi.org/10.1515/cjot-2017-0003>.
4. Molodikova I. N., Tepavchevich S. Osobennosti digital'nykh kommunikatsiy i internet-predprinimatel'stvo russkogovoryashchikh soobshchestv v period karantina COVID-19 na primere Vengrii [Features of digital communications and Internet entrepreneurship of Russian-speaking communities during the COVID-19 quarantine period on the example of Hungary]. *Vestnik "Sovremennyy russkiy yazyk: funktsionirovaniye i problemy prepodavaniya" [Bulletin "Modern Russian Language: Functioning and Problems of Teaching"]*. 2021. No. 35. Pp. 156–163. HU ISSN 147-8060. (In Russ.)
5. Györffy B. Effektivnost' onlayn-obucheniya v vengerskikh vuzakh: rezul'taty oprosa [Efficiency of online learning in Hungarian universities: survey results]. *Vestnik "Sovremennyy russkiy yazyk: funktsionirovaniye i problemy prepodavaniya" [Bulletin "Modern Russian Language: Functioning and Problems of Teaching"]*. 2021. No. 35. Pp. 29–34. HU ISSN 147-8060. (In Russ.)

Bio note:

Marina N. Khranova, Candidate of Physical and Mathematical Sciences, Deputy Director, Institute for Demographic Research FCTAS RAS, Moscow, Russia.

Contact information: e-mail: kh-mari08@yandex.ru; ORCID ID: 0000-0002-0893-3935; RSCI Author ID: 126144; Web of Science Researcher ID: C-8107-2015; Scopus Author ID: 57195735740.

Alexey V. Smirnov, Junior Researcher, Institute for Demographic Research FCTAS RAS, Moscow, Russia.

Contact information: e-mail: sofetel@mail.ru; ORCID ID: 0000-0002-6559-1679; RSCI Author ID: 1068065.

Acknowledgements and financing:

The reported study was funded by Russian Foundation for Basic Research (RFBR) and Foundation for the Russian Language and Culture (FRLC) in Hungary according to the research project No. 19-511-23001.

Received on 24.12.2021; accepted for publication on 21.02.2022.

The authors have read and approved the final manuscript.